|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | **NAOMI GOCHIN**TRANSLATOR, LANGUAGE TUTOR, PROOFREADER AND TRANSCRIPTIONIST |
| ProfileTranslator and proofreader with highly developed understanding of **Hausa (native), Edo and Igbo languages and culture.** Skilled in quickly and accurately translating and proofreading written documents and transcription of video and audio recordings. Over 3 years of related expertise.ContactPHONE:+2347035855923+2347017075778EMAIL:naomigochin@gmail.com WEBSITE:ProZ: <https://www.proz.com/profile/3745778> Translation Directory: <https://www.translationdirectory.com/translators/english_hausa/naomi_gochin.php> Hobbies* Writing
* Learning languages
* Travelling
* Reading

SKILLS |  | EDUCATIONUniversity of Maiduguri2006 – 2014B.Sc. Microbiology, Lower DivisionBaptist High School1999 - 2005Sciences. Hausa and English inclusive.WORK EXPERIENCEHausa Teacher, Kings Private Schools* Provided Hausa lessons to under 14 children

College of Education, Maiduguri, Translator* Going through the original content and rephrasing it in the target language while maintaining the intended meaning.
* Utilize translation Memory software like Wordfast, memoQ, across, SDL Trados, to ensure consistency and efficiency.
* Use Specialist dictionaries, thesauruses, and reference books to help find suitable equivalents for specific terms and words.
* The use of appropriate software aids in presenting and delivering the translated text.
* Proofreading and editing are essential to produce a grammatically correct and well-expressed final version, typically provided to clients as a word-processed document.
* Interpreted dialogues during focused group discussions (FGDs) from Hausa to English and vise-versa.

National Orientation Agency (NOA), Translator and Transcriptionist (English <> Hausa)* Translating and proofreading education texts from English to Hausa and vise-versa.
* Listened to Hausa video dialogue and developed translation into English to prepare subtitle scripts.
* Interpreted dialogues during focused group discussions (FGDs) from Hausa to English and vise-versa.
 |

* English, Hausa fluency
* SDL Trados
* Word Bee
* Translation Workspace
* MS Office
* Proofreading skills
* Document review

### REFERENCES

Available on request.